

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Liste des cours de l'hiver 1974

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

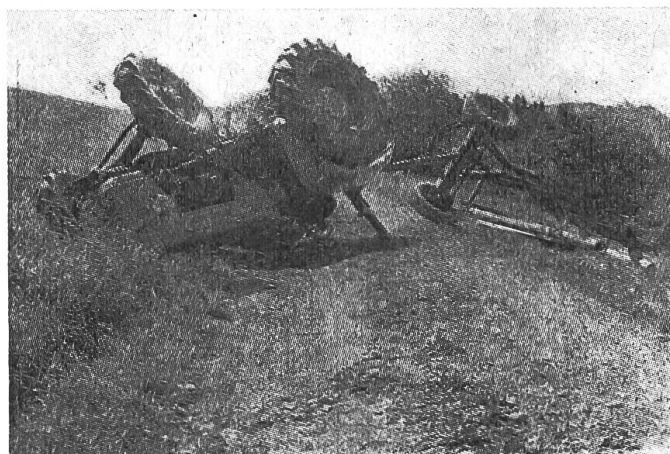
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

malgré les efforts qui se sont faits de part et d'autre, l'agriculteur trouve difficilement à s'équiper. En effet, si lors de l'achat d'un tracteur neuf il désire faire l'acquisition d'une cabine de sécurité, il faut la commander spécialement; s'il désire le système de freinage hydraulique, il ne le trouvera que sur une ou deux marques, souvent monté en option avec des délais de livraison prolongés. Finalement, il renoncera à en faire l'achat.

### Un fatalisme déconcertant

Dans leur grande majorité les agriculteurs acceptent cette situation avec un fatalisme déconcertant, en espérant que les accidents seront pour les autres. En voici la preuve. Lors de la dernière assemblée générale de l'ASETA (anciennement Association suisse des propriétaires de tracteurs), le 22 septembre 1973, à Sursee, les délégués avaient à se prononcer sur l'introduction dans la nouvelle ordonnance sur la circulation de l'obligation d'équiper les tracteurs neufs d'arceaux ou de cabines de sécurité. Au vote, après bien des palabres et malgré un accord unanime des délégations romandes, la majorité proposait le renvoi du projet pour une étude complémentaire...



Espérons que cette décision regrettable ne retardera pas l'entrée en vigueur de cette obligation qui devient plus urgente de jour en jour. En attendant, j'aimerais que chaque agriculteur prenne conscience de ses responsabilités en s'assurant le maximum de protection. C'est une contrainte qu'il doit s'imposer pour lui-même, envers ses enfants et son personnel.

Edouard GUIDOUX  
Président de l'Association vaudoise  
des propriétaires de tracteurs

Article paru dans «La Terre Romande»

### Centre de formation professionnelle complémentaire de l'ASETA à Grange-Verney, 1510 Moudon

## Liste des cours de l'hiver 1974 (fin de la liste)

Date:	Genre de cours:	No:	Durée (jours)
11.2. — 13.2.	cours de soudure autogène (1er degré)	M 3	3
14.2. — 16.2.	cours de soudure électrique (2ème degré)	** M 4	3
18.2. — 23.2.	cours sur les tracteurs	A 3	6
25.2. — 2.3.	cours sur les tracteurs (2ème degré)	AR 3	6
4.3. — 6.3.	cours sur les moissonneuses-batteuses	A 6	3
7.3. — 9.3.	cours de soudure électrique (1er degré)	M 2	3

\*\* Ne peuvent s'inscrire à ce cours que les personnes ayant suivi un cours de soudure électrique du 1er degré.

Nous nous réservons le droit de modifier cette liste.

Pour les programmes détaillés, prière de s'adresser à l'Administration de l'Ecole Cantonale d'Agriculture de Grange-Verney, **1510 Moudon VD**  
Tél. 021 / 95 15 91  
ou à  
l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA, case 210, **5200 Brougg AG**

Catégorie moyenne inédite:

# les «brise prix

Deutz agit sur les prix. C'est dire que ça va animer le marché des tracteurs. Par l'apparition des nouveaux modèles **STANDARD** de catégorie moyenne: complément bienvenu de la célèbre gamme des modèles DE LUXE. Rationalisation de la gamme, calculation plus serrée et limitation à 3 modèles Standard ont permis de réduire les prix. Dans cette catégorie de prix, aucun autre tracteur n'offre autant d'avantages techniques.

La nouvelle catégorie moyenne **STANDARD** est à l'exacte mesure de notre époque dominée par la notion d'économie: valeur

Ce que Deutz offre  
pour

**17 900.—**

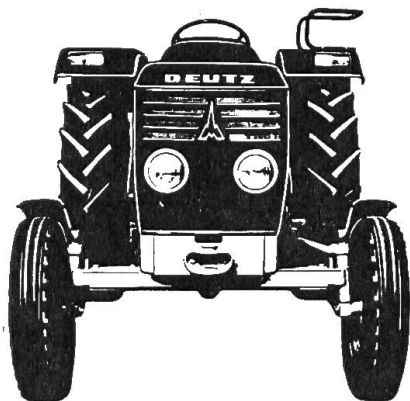
**D 45 06 STANDARD**

51/45 CV

moteur F3L 912, à 3 cylindres  
8 rapports avant  
2 rapports arrière

Une prise de force autonome pouvant être  
enclenchée ou déclenchée en roulant.

Le tracteur auxiliaire rêvé pour la grande exploitation ou l'unité à la mesure de la petite exploitation.



Ce que Deutz offre  
pour

**20 900.—**

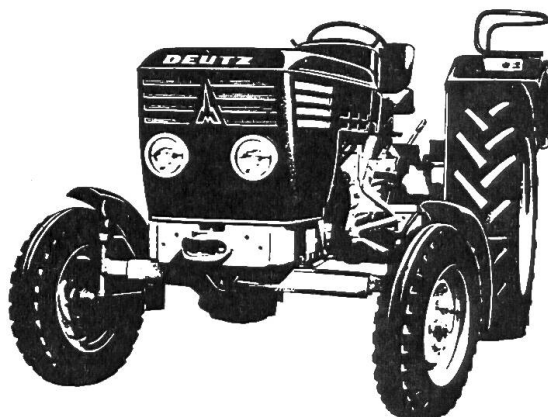
**D 55 06 STANDARD**

63/56 CV

moteur F4L 912, à 4 cylindres  
8 rapports avant  
4 rapports arrière

Une prise de force autonome pouvant être  
enclenchée ou déclenchée en roulant.

Le robuste tracteur universel, pour tous travaux. Grande réserve de puissance, le moteur étant de grosse cylindrée.



# » signés Deutz

intrinsèque accrue pour un investissement plus petit – une mesure anti-inflation concrète. A un moment où les frais de production ne cessent d'augmenter, c'est là une authentique contribution à l'assainissement économique. C'est une performance dont nous ne sommes pas peu fiers.

Par la qualité et l'équipement, les nouveaux «brise-prix» Deutz se distinguent très nettement des tracteurs de la catégorie bon marché. Ils possèdent en effet tout ce dont l'agriculteur suisse a besoin pour travailler rationnellement.

Ce que Deutz offre pour

## 23500.—

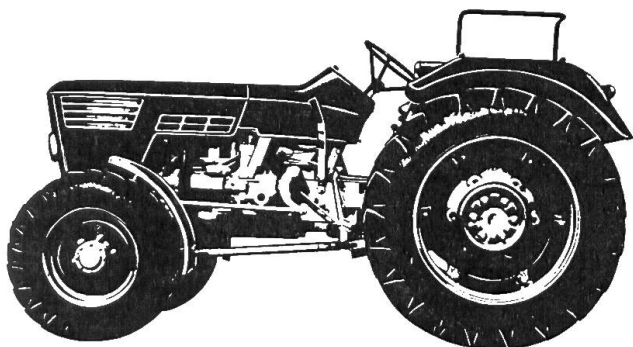
**D 45 06 A STANDARD**

moteur 51/45 CV 4 roues motrices

moteur F3L 912, à 3 cylindres  
8 rapports avant  
2 rapports arrière

Une prise de force autonome pouvant être enclenchée ou déclenchée en roulant.

L'entraînement sur les roues avant peut être enclenché ou déclenché sous charge.  
Equipement comprenant direction Hydroblock et limiteur de charge sur l'essieu avant.  
Pour terrains en pente ou terres lourdes et difficiles.



Encore une nouveauté:

## 27500.—

**D 55 06 A STANDARD**

63/56 CV 4 roues motrices

moteur F4L 912, 4 cylindres  
8 rapports avant  
4 rapports arrière

Tous ont en commun:

Moteur refroidi par air, à injection directe, possédant une importante réserve de puissance. Fonctionnement très doux (peu de vibrations), robustesse et longévité élevées.

Le dispositif hydraulique de réglage Deutz DTS, avec force de levage 1560, resp. 1900 kg à commande par un seul levier.

Siège orthopédique (approuvé DLG) – sans supplément!



**HANS F. WÜRGLER**

Représentation générale Deutz  
8910 Affoltern a/A - Téléphone (01) 99 31 21